

hama[®]
THE SMART SOLUTION

Thermo-/Hygrometer »TH50« Thermo/Hygrometer



hama[®]
Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

00113988/07.13

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00113988

D Bedienungsanleitung



1. Funktion

- 1.1 Im normalen Zeitanzeigemodus können die Uhrzeit, der Tag, die Temperatur, die Luftfeuchtigkeit und die Wettervorhersage angezeigt werden.
- 1.2 Es kann zwischen der 12- oder 24-Stunden-Anzeige gewechselt werden.
- 1.3 Weck- und Schlummerfunktion.
- 1.4 Automatisches Erkennen der Umgebungstemperatur und der Luftfeuchtigkeit.
- 1.5 Wettervorhersage für sonnig, halbsonnig, bewölkt und regnerisch.
- 1.6 Komfortsymbol für trocken, angenehm oder feucht.
- 1.7 Speicher der Höchst-/Tiefstwerte für Temperatur oder Luftfeuchtigkeit.
- 1.8 Temperaturbereich von 0° bis +50 °
- 1.9 Luftfeuchtigkeit von 20 % bis 95 %

2. Bedienung

Nach dem Einschalten befindet sich die Uhr im normalen Anzeigemodus. Wechseln Sie im normalen Modus durch Drücken von **MODE** durch die folgende Modi:

Normaler Modus ▶ Datum ▶ Wecker



Wechseln Sie im normalen Modus durch Drücken von \blacktriangledown °C/°F zwischen °C/°F, und drücken Sie **MAX/MIN**, um die Höchst-/Tiefstwerte für die Temperatur und Luftfeuchtigkeit anzuzeigen.

Halten Sie im normalen Modus \blacktriangle 12/24 länger als 2 Sekunden gedrückt, um zwischen der Anzeige im 12- oder 24-Stundenformat zu wechseln.

Halten Sie im Weckmodus, '☾' wird angezeigt, die Taste **MODE** länger als 2 Sekunden gedrückt, und stellen Sie über \blacktriangle 12/24 oder \blacktriangledown °C/°F die Weckzeit ein. Die Uhr verlässt den Einstellungsmodus, wenn 7 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

Normale Zeitanzeige

Nach dem Einschalten der Uhr wird die Uhrzeit 0:00 angezeigt.

Einstellen der Uhrzeit

Halten Sie im normalen Modus die Taste **MODE** länger als 2 Sekunden gedrückt, und stellen Sie über \blacktriangle 12/24 oder \blacktriangledown °C/°F die Uhrzeit ein.

Stunde ▶ Minute ▶ Beenden



Einstellungsbereich: Stunde von 1-12 oder 0-23 und Minute von 0-59

Einstellen des Datums

Drücken Sie im normalen Modus die Taste **MODE**, um in den Modus zur Datumseinstellung zu wechseln, und halten die die Taste **MODE** länger als 2 Sekunden gedrückt, um die Einstellung vorzunehmen.

Jahr ▶ Monat ▶ Datum ▶ Beenden



Einstellungsbereich: Jahr 2001-2099, Monat 1-12, Datum 1-31

Beim Einstellen des Datums ändert sich der Tag (von MON bis SUN) entsprechend. Die Uhr verlässt den Einstellungsmodus, wenn länger als 7 Sekunden keine Taste gedrückt wird, und zeigt die aktuelle Uhrzeit und das aktuelle Datum an.

Wechsel 12-/24-Stundenformat

Halten Sie im normalen Modus ▲ 12/24 länger als 2 Sekunden gedrückt, um zwischen der Anzeige im 12- oder 24-Stundenformat zu wechseln.

Weckmodus

Drücken Sie im normalen Modus die Taste **MODE** zweimal, um in den Weckmodus zu wechseln. Halten Sie die Taste **MODE** länger als 2 Sekunden gedrückt, um die Weckzeit einzustellen.

Drücken Sie ▲ 12/24 zum Ein- oder Ausschalten der Weckfunktion. Die Uhr verlässt den Einstellungsmodus, wenn länger als 7 Sekunden keine Taste gedrückt wird, und zeigt die aktuelle Uhrzeit und das aktuelle Datum an.

Schlummerfunktion

Wenn '☾' ohne aktivierten Schlummermodus angezeigt wird, ertönt das Wecksignal bei Erreichen der eingestellten Weckzeit 2 Minuten lang. Drücken Sie zum Beenden des Wecksignals eine beliebige Taste. Bei aktivierter Schlummerfunktion ertönt das Wecksignal alle 8 Minuten für 2 Minuten.

Wenn das Wecksignal im Schlummermodus ertönt, drücken Sie eine beliebige Taste, um das Wecksignal zu beenden und den Schlummermodus zu verlassen.

Wenn das Wecksymbol und die Schlummerfunktion nicht aktiv sind, werden diese gleichzeitig beendet. Die Schlummerfunktion wirkt sich nur dann aus, wenn das Wecksymbol aktiviert ist.

Temperaturmodus

Drücken Sie im normalen Modus die Taste ▼ °C/°F, um zwischen °C/°F zu wechseln.

MAX/MIN

Drücken Sie MAX/MIN, um die bisherigen Höchst-/Tiefstwerte für die Temperatur und Luftfeuchtigkeit anzuzeigen.

MAX/Komfortsymbol

Bei einer Luftfeuchtigkeit von unter 40 % und einer beliebigen Temperatur wird **DRY** (trocken) angezeigt.



Bei einer Luftfeuchtigkeit von über 70 % und einer beliebigen Temperatur wird **WET** (feucht) angezeigt.

Bei einer Temperatur von 20 °C-25 °C und einer Luftfeuchtigkeit von 40 %-70 % wird **COM** (angenehm) angezeigt.

Bei einer Temperatur außerhalb von 20 °C-25 °C und einer Luftfeuchtigkeit von 40 %-70 % wird nichts angezeigt.

Hinweis:

1. Schalten Sie die Uhr aus und wieder ein, wenn diese nicht wie gewohnt funktioniert.
2. Bei schwachem Display oder Ton muss die Batterie gewechselt werden.
3. Die Wettervorhersage ist im Freien genauer. In Innenräumen kann diese abweichen, besonders in Räumen mit Klimaanlage. Die Wettervorhersage dient nur zur Referenz und ist nicht sehr genau. Wenn als Luftfeuchtigkeit „--“ angezeigt wird, wird keine Wettervorhersage angezeigt.

GB Operating instruction



1. Function

- 1.1 Normal time mode can display time, day, temperature, humidity and weather forecast.
- 1.2 12/24hr switchover is available
- 1.3 The alarm and snooze.
- 1.4 Automatic detection of ambient temperature and humidity.
- 1.5 Weather forecast in sunny, semi-sunny, cloudy and rainy
- 1.6 Comfort icon in dry, comfort or wet.
- 1.7 Max/Min temperature or humidity memory
- 1.8 Temperature range is from 0°- +50°
- 1.9 Humidity is from 20% - 95%.

2. Operation

Turn on to get 'normal display mode'. On the normal mode, press **MODE** to get the following mode successively.



Normal mode ▶ date ▶ alarm



In normal mode, press ∇ °C/°F to °C/°F switchover, press **MAX/MIN** to check the max or min of the temperature and humidity.

In normal mode, press \blacktriangle 12/24 more than 2 seconds to switchover 12/24 hours.

In alarm mode, '🔔' is shown, press **MODE** more than 2 seconds with \blacktriangle 12/24 or ∇ °C/°F to set alarm.

When setting, clock will quite unless any key is pressed within 7 seconds

Normal time mode

The normal time 0:00 will be displayed when clock is turned on

Time setting

In normal mode, press **MODE** more than 2 seconds with \blacktriangle 12/24 or ∇ °C/°F to time setting.

Hour ▶ Minute ▶ Quit



Setting range: hour of 1-12 or 0-23 and minute of 0-59

Date setting

In normal mode, press **MODE** to enter into date setting mode, and press **MODE** more than 2 seconds to setting.

Year ▶ Month ▶ Date ▶ Quit



Setting range: year 2001-2099, month 1-12, date 1-31

Day (from MON to SUN) will change accordingly while date is being set

When setting, clock will quite unless any key is pressed within 7 seconds and present time and date will be displayed.

12hour/24hour switchover

In normal mode, press \blacktriangle 12/24 more than 2 seconds to get 12/24hour switchover.

Alarm mode

In normal mode, press **MODE** for 2 times to enter alarm mode then press **MODE** more than 2 seconds to set.

Press \blacktriangle 12/24 to turn on or off alarm.

When setting, clock will quite unless any key is pressed within 7 seconds and present time and date will be displayed.

Snooze mode

If '🔔' is on without snooze, the bell will sound for 2 minutes when the set time is reached, press any key to stop bell. If snooze is turned on, bell will ring every 8 minutes and 2 minutes each time.

When snooze rings, press any key to stop alarm and snooze function.

When both bell and snooze are not at ON position, bell and snooze turn off at same time, snooze function will effect only when the bell symbol is at ON position.

Temperature mode

In normal mode, press ▼ °C/°F to switchover °C/°F.

MAX/MIN

Press **MAX/MIN** to check the history max./min. temperature and humidity.

Comfort icon

When humidity is below 40% and temperature is any value, it shows **DRY**.

When humidity is beyond 70% and temperature is any value, it shows **WET**.

When temperature is in 20°~25° and humidity is in 40%~70%, it shows **COM**.

When temperature is not in range of 20°~25° but humidity is in 40%~70%, it shows nothing.

Note:

1. Please re-power on when clock does not work or display unusual.
2. Battery should be replaced when display or sound is not clear.
3. Weather forecast is more accuracy in nature condition. It will be much more differential when indoor, especial in Air condition room. The function of weather forecast is just for reference and not very accurate. When humidity displays in "--", then the forecast shows nothing.

F Mode d'emploi



1. Fonctionnement

- 1.1 En mode d'affichage normal de l'heure, affichage de l'heure, du jour, de la température, de l'humidité et des prévisions météorologiques.
- 1.2 Format de l'heure 12 h ou 24 h
- 1.3 Alarme et fonction de répétition de l'alarme
- 1.4 Détection automatique de la température et de l'humidité ambiantes.
- 1.5 Prévisions météorologiques : ensoleillé, légèrement nuageux, nuageux et pluvieux
- 1.6 Icône de niveau de confort : sec, confortable ou humide.
- 1.7 Enregistrement de la température maxi/mini et hygrométrie
- 1.8 Plage de température de 0°C à +50°C
- 1.9 Plage d'humidité de 20 % à 95 %.

2. Fonctionnement

Mettez l'horloge sous tension afin d'obtenir le « mode d'affichage normal ». En mode normal, appuyez sur la touche **MODE** afin de passer à l'un des modes suivants :

12

Mode normal ▶ date ▶ alarme



En mode normal, appuyez sur la touche ▼ °C/°F afin de commuter entre les deux formats d'affichage de la température °C/°F, appuyez sur la touche **MAX/MIN** afin de consulter les enregistrements maxi/mini de la température et de l'humidité.

En mode normal, appuyez sur la touche ▲ 12/24 pendant plus de 2 secondes afin de commuter entre les deux formats de l'heure 12 h ou 24 h.

En mode alarme, « » apparaît à l'écran ; appuyez sur la touche **MODE** pendant plus de 2 secondes et utilisez la touche ▲ 12/24 ou la touche ▼ °C/°F afin de régler l'heure d'alarme.

L'horloge retourne automatiquement à l'affichage normal si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes.

Mode d'affichage normal de l'heure

Le mode d'affichage normal de l'heure 0:00 apparaît à l'écran dès que vous mettez l'horloge sous tension.

Réglage de l'heure

En mode normal, appuyez sur la touche **MODE** pendant plus de 2 secondes et utilisez la touche ▲ 12/24 ou la touche ▼ °C/°F afin de régler l'heure.

Heure ▶ Minutes ▶ Retour



Plage de réglage : heures : 1-12 ou 0-23 et, secondes : 0-59

Réglage de la date

En mode normal, appuyez sur la touche **MODE** afin d'ouvrir le mode de réglage de la date et appuyez sur la touche **MODE** pendant plus de 2 secondes afin de régler la date.

Année ▶ Mois ▶ Date ▶ Retour



Plage de réglage : année : 2001-2099, mois : 1-12, jour : 1-31

L'indication du jour de la semaine (de MON à SUN) changera en fonction de la date réglée.

Pendant le réglage, l'horloge retourne automatiquement à l'affichage normal de l'heure et de la date si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes

Commutation entre les deux formats 12 h / 24 h

En mode normal, appuyez sur la touche ▲ 12/24 pendant plus de 2 secondes afin de commuter entre les deux formats de l'heure 12 h ou 24 h

Mode alarme

En mode normal, appuyez deux fois sur la touche **MODE** afin d'ouvrir le mode de réglage de l'alarme et appuyez sur la touche **MODE** pendant plus de 2 secondes afin de régler l'heure d'alarme.

Appuyez sur la touche ▲ 12/24 afin d'activer/désactiver l'alarme.
Pendant le réglage, l'horloge retournera automatiquement à l'affichage normal de l'heure et de la date si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 7 secondes.

Mode de répétition de l'alarme

L'icône '🔔' apparaît à l'écran lorsque l'alarme est activée ; la sonnerie retentira pendant 2 minutes à l'heure réglée ; appuyez sur n'importe quelle touche afin d'arrêter la sonnerie. La sonnerie retentira à nouveau toutes les 8 minutes pendant 2 minutes si vous avez activé la fonction de répétition de l'alarme.

Lorsque la sonnerie retentit, appuyez sur n'importe quelle touche afin d'arrêter la sonnerie et désactiver la fonction de répétition.

L'alarme et la fonction de répétition de l'alarme sont actives uniquement lorsque l'icône apparaît à l'écran.

Mode température

En mode normal, appuyez sur la touche ▼ °C/°F afin de commuter entre les deux formats d'affichage de la température °C/°F.

MAX/MIN

Appuyez sur la touche MAX/MIN afin de consulter les enregistrements maxi/mini de la température et de l'humidité.

Icône de confort

L'icône de confort affiche **DRY** lorsque le taux d'humidité est inférieur à 40 % (avec n'importe quelle température).

L'icône de confort affiche **WET** lorsque le taux d'humidité est supérieur à 70 % (avec n'importe quelle température).

L'icône de confort affiche **COM** lorsque le taux d'humidité est situé entre 40 % et 70 % et la température entre 20° et 25° .

Aucune icône de confort n'apparaît à l'écran lorsque le taux d'humidité est situé entre 40 % et 70 % mais que température n'est pas située entre 20° et 25° .

Remarque :

1. Veuillez mettre l'horloge hors tension, puis à nouveau sous tension en cas de mauvais fonctionnement ou si aucun affichage n'apparaît à l'écran.
2. Remplacez les piles lorsque la luminosité de l'affichage ou la sonnerie baissent.
3. Les prévisions météorologiques seront plus exactes si l'unité est placée à l'extérieur (conditions naturelles). Les prévisions seront moins exactes si l'unité est placée à l'intérieur, particulièrement dans un local climatisé. Comme pour toutes prévisions météorologiques, l'exactitude absolue ne peut être garantie mais l'exactitude que fonction informative. Aucune prévision météorologique n'est disponible lorsque l'humidité affiche « -- ».

E Instrucciones de uso



1. Función

- 1.1 El modo normal muestra la hora, el día, la temperatura, la humedad y el pronóstico del tiempo.
- 1.2 Interruptor de formato 12/24 hr
- 1.3 Alarma y la función snooze (repetición de alarma).
- 1.4 Detección automática de la temperatura ambiente y de la humedad.
- 1.5 Pronóstico del tiempo soleado, parcialmente nublado, nublado y lluvioso
- 1.6 Símbolo de seco, confort o húmedo.
- 1.7 Memoria de temperatura o humedad máx./mín.
- 1.8 El rango de temperatura es de 0°- +50°
- 1.9 El rango de humedad es de 20 %- 95 %

2. Funcionamiento

Encienda el reloj para entrar en el 'Modo de visualización normal'. En el modo normal, pulse **MODE** para entrar sucesivamente en los siguientes modos.

Modo normal ▶ fecha ▶ alarma



En el modo normal, pulse ▼ °C/°F para cambiar entre °C/°F, pulse **MAX/MIN** para consultar los valores máx./mín. de temperatura y humedad.

En el modo normal, pulse y mantenga pulsada ▲ 12/24 durante más de 2 segundos para cambiar entre el formato de 12/24 horas.

En el modo de alarma se visualiza el símbolo '🔔', pulse **MODE** durante más de 2 segundos para ajustar la alarma con ayuda de ▲ 12/24 o ▼ °C/°F.

Durante el ajuste, el reloj permanece silencioso a no ser que se pulse alguna tecla durante un periodo de 7 segundos

Normal time mode

Cuando se enciende el reloj, se visualiza la hora 0:00

Time setting

En el modo normal, pulse **MODE** durante más de 2 segundos para ajustar la hora con ayuda de ▲ 12/24 o ▼ °C/°F.

Horas ▶ Minutos ▶ Salir



Rango de ajuste: Horas 1-12, minutos 0-23, segundos 0-59

Date setting

18

En el modo normal, pulse **MODE** para entrar en el modo de ajuste de la fecha y pulse **MODE** durante más de 2 segundos para ajustar.

Año ▶ Mes ▶ Día ▶ Salir



Rango de ajuste: año 2001-2099, mes 1-12, día 1-31

El día de la semana (de MON a SUN) cambiará correspondientemente con el cambio de fecha.

Durante el ajuste, el reloj permanece silencioso a no ser que se pulse alguna tecla durante un periodo de 7 segundos y la hora y la fecha actuales se visualicen.

12hour/24hour switchover

En el modo normal, pulse y mantenga pulsada ▲ 12/24 durante más de 2 segundos para cambiar entre el formato de 12/24 horas.

Alarm mode

En el modo normal, pulse **MODE** 2 veces para entrar en el modo de alarma y pulse **MODE** durante más de 2 segundos para ajustar.


Pulse ▲ 12/24 para activar o desactivar el modo de alarma.

Durante el ajuste, el reloj permanece silencioso a no ser que se pulse alguna tecla durante un periodo de 7 segundos y la hora y la fecha actuales se visualicen.

19



Snooze mode

Si '  ' está encendido sin repetición retardada de alarma, la alarma sonará durante 2 minutos cuando llegue la hora ajustada, pulse cualquier tecla para silenciar la alarma. Si la repetición de alarma está activada, la alarma sonará cada 8 minutos durante 2 minutos cada vez.

Cuando suene la repetición retardada de la alarma, pulse cualquier tecla para parar la alarma y desactivar la repetición de la alarma.

Si ni la alarma ni la repetición retardada de la alarma están en posición ON, la alarma y la repetición de alarma se apagan al mismo tiempo, la función de repetición de alarma está activada solo cuando el símbolo está en la posición ON.

Temperature mode

En el modo normal, pulse  °C/°F para cambiar entre °C/°F.

MAX/MIN

Pulse **MAX/MIN** para consultar el historial de temperatura y humedad máx./mín.

Comfort icon

Si la humedad es inferior al 40 % y la temperatura tiene cualquier valor, se muestra **DRY**.

Si la humedad es superior al 70% y la temperatura tiene cualquier valor, se muestra **WET**.

Si la temperatura es de 20°~25° y la humedad de 40%~70%, se muestra **COM**.

Si la temperatura no está en el rango de 20°~25° pero la humedad está entre 40%~70%, no se muestra nada.

Nota:

1. Si el reloj no funciona o las visualizaciones no son las normales, apague y encienda de nuevo el reloj.
2. La pila se debe cambiar cuando la visualización o el sonido no sean claros.
3. El pronóstico del tiempo es más exacto en condiciones naturales. Puede haber diferencias considerables si se hace en el interior, especialmente en habitaciones con aire acondicionado. La función del pronóstico del tiempo sirve sólo de referencia y no es muy exacta. Si la humedad se indica en '---', el pronóstico no muestra nada.



RUS Руководство по эксплуатации



1. Режим

- 1.1 В обычном режиме отображается индикация текущего времени, даты, температуры, влажности и прогноза погоды.
- 1.2 Формат времени 12/24.
- 1.3 Будильник и автоповтор сигнала будильника.
- 1.4 Автоматическое определение окружающей температуры и влажности.
- 1.5 Прогноз погоды: ясно, переменная облачность, облачно, дождь.
- 1.6 Показатель комфорта окружающей среды (сухо, комфортно, влажно).
- 1.7 Сохранение макс./миним. значений температуры и влажности.
- 1.8 Диапазон температуры: 0° - +50°.
- 1.9 Диапазон влажности: 20% - 95%.

2. Эксплуатация

Перейдите в обычный режим. В обычном режиме нажмите **MODE**, чтобы переключить режимы в следующем порядке.

22

обычный режим ▶ дата ▶ будильник



В обычном режиме с помощью ▼ °C/°F, чтобы выбрать единицу измерения температуры (°C/°F). Чтобы просмотреть сохраненные максимальные и минимальные значения температуры и влажности, нажмите кнопку **MAX/MIN**.

В обычном режиме нажмите и 2 секунды удерживайте ▲ 12/24, чтобы выбрать формат индикации времени (12-часовой/24-часовой). В режиме будильника (отображается значок '🔔') нажмите и более 2 секунд удерживайте **MODE**, затем кнопками ▲ 12/24 и ▼ °C/°F настройте будильник. Часы автоматически выходят из режима настройки через 7 секунд после последнего нажатия на любую кнопку.

Обычный режим

После включения часов на дисплее отображается время 0:00.

Настройка часов

В обычном режиме нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку **MODE**, затем кнопками ▲ 12/24 и ▼ °C/°F установите значение.

23

час ▶ минуты ▶ выход



Диапазоны: час от 1-12 или 0-23, минуты 0-59

Настройка даты

В обычном режиме нажмите **MODE**, чтобы перейти в режим даты, затем нажмите и более 2 секунд удерживайте **MODE**, чтобы настроить дату.

год ▶ месяц ▶ число ▶ выход



Диапазоны: год 2001-2099, месяц 1-12, число 1-31

День недели будет установлен автоматически после настройки даты. Часы автоматически переходят из режима настройки в обычный режим через 7 секунд после последнего нажатия на любую кнопку.

Формат 12/24

В обычном режиме нажмите и 2 секунды удерживайте ▲ 12/24, чтобы выбрать формат индикации времени (12-часовой/24-часовой).

Будильник

В обычном режиме 2 раза нажмите кнопку **MODE**, чтобы войти в режим будильник. Затем нажмите и более 2 секунд удерживайте кнопку **MODE**, чтобы перейти к настройке.

Чтобы включить/выключить будильник, нажмите ▲ 12/24. Часы автоматически переходят из режима настройки в обычный режим через 7 секунд после последнего нажатия на любую кнопку.

Режим автоповтора сигнала будильника

При срабатывании будильника (отображается ' ⌚ ') сигнал подается в течение 2 минуты. Чтобы отключить сигнал, нажмите любую кнопку. Если включен автоповтор сигнала будильника, сигнал каждые 8 минут подается в течение 2 минут.

Чтобы выключить и будильник и автоповтор, во время подачи сигнала нажмите любую кнопку.

Если будильник и автоповтор деактивированы, выключение сигнала одновременно отключает и будильник и автоповтор. Автоповтор включается только, если горит значок будильника.

Измерение температуры

В обычном режиме индикации времени нажмите кнопку ▼ °C/°F чтобы переключить единицу измерения температуры (▼ °C/°F).

Макс./миним.

Чтобы просмотреть зарегистрированные максимальные значения температуры и влажности воздуха, нажмите кнопку **MAX/MIN**.

комфортности

При влажности ниже 40% и любой температуре прибор показывает „сухо“.

При влажности ниже 70% и любой температуре прибор показывает „влажно“.

При температуре от 20° до 25° и влажности от 40% до 70% прибор показывает „комфортно“.

При температуре вне диапазона от 20° до 25° и влажности от 40% до 70% прибор уровень комфортности не показывает.

Примечание!

1. В случае сбоя выключите и снова включите прибор.
2. В случае потускнения дисплея и искаженного сигнала замените батарею.
3. Прогноз погоды более точен в естественных условиях. Смена состояния воздуха и кондиционер в помещении отрицательно влияет на точность прогноза погоды. Режим прогноза погоды может отличаться от фактического состояния атмосферы. Если вместо значения влажности отображается „--“, прогноз погоды отсутствует

① Istruzioni per l'uso



1. Funzioni

- 1.1 Nella modalità normale si possono visualizzare l'ora, il giorno, la temperatura, l'umidità e le previsioni del tempo.
- 1.2 Switch 12/24 ore
- 1.3 Sveglia e snooze
- 1.4 Rilevamento automatico della temperatura ambiente e dell'umidità.
- 1.5 Previsioni meteo sereno, poco nuvoloso, nuvoloso e pioggia
- 1.6 Icona comfort per secco, comfort, umido.
- 1.7 Memoria temperatura o umidità max./min.
- 1.8 Gamma di temperatura da 0° a +50°
- 1.9 Umidità 20% - 95%.

2. Funzionamento

Accendere in modalità display normale. Nella modalità normale, premere il tasto **MODE** per entrare nella modalità successiva.

Modalità normale ▶ data ▶ sveglia



Nella modalità normale, premere ▼ °C/°F per commutare tra °C/°F, premere MAX/MIN per controllare la temperatura e l'umidità max. o min. In modalità normale, premere ▲ 12/24 per più di 2 secondi per commutare tra 12/24 ore.

Nella modalità sveglia appare '', premere **MODE** per più di 2 secondi insieme a ▲ 12/24 o ▼ °C/°F per impostare la sveglia.

Durante l'impostazione, l'orologio resterà silenzioso a meno che non venga premuto un tasto entro 7 secondi.

Modalità ora normale

Quando si accende l'orologio viene visualizzata l'ora normale 0:00.

Impostazione data/ora

Nella modalità normale, premere **MODE** per più di 2 secondi insieme a ▲ 12/24 o ▼ °C/°F per impostare l'ora.

Ora ▶ Minuti ▶ Esci

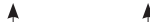


Gamma d'impostazione: ore 1-12 o 0-23 e minuti 0-59

Impostazione data

In modalità normale, premere **MODE** per entrare nella modalità d'impostazione data e premere **MODE** per più di 2 secondi per effettuare le impostazioni.

Anno ▶ Mese ▶ Data ▶ Esci



Gamma d'impostazione: anno 2001-2099, mese 1-12, giorno 1-31

Il giorno (da MON a SUN) cambierà in funzione della data impostata

Durante l'impostazione, l'orologio resterà silenzioso a meno che non venga premuto un tasto entro 7 secondi.

Commutazione 12/24 ore

In modalità normale, premere ▲ 12/24 per più di 2 secondi per commutare tra 12/24 ore.

Modalità sveglia

In modalità normale, premere **MODE** per 2 volte per entrare nella modalità sveglia normale, quindi premere **MODE** per più di 2 secondi per effettuare l'impostazione.

Premere ▲ 12/24 per attivare o disattivare la sveglia.

Durante l'impostazione, l'orologio resterà silenzioso a meno che non venga premuto un tasto entro 7 secondi.

Modalità



Se „☞“ è attiva senza snooze, la sveglia suonerà per 2 minuti all'orario impostato; premere un tasto qualsiasi per interrompere la sveglia. Se lo snooze è attivo, la sveglia suonerà ogni 8 minuti 2 minuti alla volta.

Quando suona lo snooze, premere un tasto qualsiasi per interrompere la funzione di sveglia e snooze.

Se la sveglia e lo snooze non sono in posizione ON, si spegneranno contemporaneamente, la funzione di snooze sarà attiva solo quando il simbolo della sveglia si trova in posizione ON.

Modo temperatura

In modalità normale, premere ▼ °C/°F per commutare tra °C/°F

MAX/MIN

Premere **MAX/MIN** per vedere la cronologia di temperatura e umidità max./min.

Icona comfort

Se l'umidità è inferiore al 40% per qualsiasi valore di temperatura, viene visualizzato **DRY**.

Se l'umidità è inferiore al 70% per qualsiasi valore di temperatura, viene visualizzato **WET**.

Se la temperatura è nel campo 20 °C-25 °C e l'umidità è tra il 40%-70%, viene visualizzato **COM**.

30

Se la temperatura non è nel campo 20 °C-25 °C ma l'umidità è tra il 40%-70%, non viene visualizzato nulla.

Nota:

1. Premere nuovamente il pulsante ON se l'orologio non funziona o visualizza qualcosa di strano.
2. Sostituire la batteria se il display o il suono non sono chiari.
3. Le previsioni meteorologiche sono più accurate all'aperto. Ci possono essere differenze considerevoli negli interno, in particolare in presenza di aria condizionata. La funzione di previsione meteorologica è solo di riferimento e non è precisissima. Se l'umidità indica „-“ , la previsione non mostra nulla.

31



NL Gebruiksaanwijzing



1. Functies

- 1.1 In de normale tijd-modus kan de tijd, dag van de week, temperatuur, rel. luchtvochtigheid en weersvoorspelling worden weergegeven.
- 1.2 Selectie 12-/24-uurformaat mogelijk.
- 1.3 Alarm- en snoozefunctie.
- 1.4 Automatische detectie van de omgevingstemperatuur en rel. luchtvochtigheid.
- 1.5 Weersvoorspelling is onderverdeeld in zonnig, licht bewolkt, bewolkt en regenachtig.
- 1.6 Comfort-symbool geeft het niveau droog, comfortabel of vochtig aan.
- 1.7 Geheugen voor max./min. temperatuur en rel. luchtvochtigheid
- 1.8 Temperatuurbereik: 0°C tot +50°C
- 1.9 Meetbereik rel. luchtvochtigheid: 20% tot 95%

2. Bediening

Schakel de unit in en de normale weergave-modus verschijnt. Druk in de normale modus bij herhaling op de **MODE**-toets teneinde de volgende modi in te kunnen stellen:

32

normale modus ▶ datum ▶ alarm



Druk in de normale modus op de ∇ °C/°F-toets teneinde tussen de temperatuurweergave in °C/°F om te schakelen, druk op **MAX/MIN** om de max. resp. min. temperatuur en rel. luchtvochtigheid weer te geven.

Druk in de normale modus gedurende min. 2 seconden op de \blacktriangle 12/24-toets teneinde tussen de tijdweergave in 12- of 24-uur-formaat om te schakelen.

In de alarm-modus wordt " weergegeven. Druk gedurende min. 2 seconden op de **MODE**-toets en \blacktriangle 12/24 of ∇ °C/°F teneinde de alarm-/wektime te stellen.

Tijdens het instellen zal de klok stoppen tenzij binnen 7 seconden een **willekeurige** toets wordt ingedrukt.

Normal time mode

Zodra de klok wordt ingeschakeld wordt de normale tijd 0:00 weergegeven.

Time setting

Druk in de normale modus gedurende min. 2 seconden op de **MODE**-toets en \blacktriangle 12/24 of ∇ °C/°F teneinde de tijd in te stellen.

uur ▶ minuten ▶ stop





Instelbereik: uur van 1 tot 12 of 0 tot 23 en minuten van 0 tot 59.

Date setting

Druk in de normale modus op de **MODE**-toets teneinde naar de instellingen-modus voor de datum om te schakelen. Druk de **MODE**-toets gedurende min. 2 seconden in om de datum in te stellen.

jaar ▶ maand ▶ datum ▶ stop



Instelbereik: jaar 2001-2099, maand 1-12, datum 1-31

De dag van de week (van MA t/m ZO) wordt automatisch aangepast zodra de datum is ingesteld.

Tijdens het instellen zal de klok stoppen tenzij binnen 7 seconden een willekeurige toets wordt ingedrukt en worden de actuele tijd en datum weergegeven.

12hour/24hour switchover

Druk in de normale modus gedurende min. 2 seconden op de ▲ 12/24 -toets teneinde tussen de tijdweergave in 12- of 24-uur-formaat om te schakelen.

Alarm mode

Druk in de normale modus tweemaal op de **MODE**-toets teneinde naar de instellingen-modus voor het alarm om te schakelen. Druk de **MODE**-toets gedurende min. 2 seconden in om het alarm in te stellen.



Druk op de ▲ 12/24 -toets om het alarm in of uit te schakelen.

Tijdens het instellen zal de klok stoppen tenzij binnen 7 seconden een willekeurige toets wordt ingedrukt en worden de actuele tijd en datum weergegeven.

Snooze mode

Zodra het alarmsignaal afgaat en de snooze-functie is niet geactiveerd, dan klinkt het signaal 2 minuten. Druk op een willekeurige toets om het signaal te stoppen. Indien de snooze-functie is geactiveerd zal het alarmsignaal om de 8 minuten en steeds 2 minuten lang afgaan.

Druk tijdens de snooze-functie op een willekeurige toets om het alarmsignaal te stoppen en de snooze-functie uit te schakelen.

Indien zowel de alarm- alsook de snooze-functie niet zijn ingeschakeld (ON), dan schakelen deze beide functies tegelijkertijd uit. De snooze-functie werkt alleen indien de alarm-functie is ingeschakeld (ON).

Temperature mode

Druk in de normale modus op de ▼ °C/°F -toets teneinde tussen de temperatuurweergave in °C/°F om te schakelen.

MAX/MIN

Druk op MAX/MIN om het geheugen van de max. resp. min. temperatuur en relatieve luchtvochtigheid weer te geven.

Comfort icon



Bij een rel. luchtvochtigheid lager dan 40% en een willekeurige temperatuurwaarde wordt **DROOG** weergegeven.

Bij een rel. luchtvochtigheid hoger dan 70% en een willekeurige temperatuurwaarde wordt **VOCHTIG** weergegeven.

Bij een rel. luchtvochtigheid tussen 40% en ca. 70% en een temperatuurwaarde tussen 20°C en ca. 25°C wordt **COM** weergegeven.

Bij een rel. luchtvochtigheid tussen 40% en ca. 70% en een temperatuurwaarde buiten het bereik van 20°C en ca. 25°C wordt er niets weergegeven.

Opmerking:

1. Schakel de klok uit en weer in indien de klok niet goed functioneert of de display ongebruikelijke verschijnselen vertoont.
2. Vervang de batterij zodra de display niet meer helder is of het geluid niet meer goed klinkt.
3. Bij een buitenopstelling zal de weersvoorspelling nauwkeuriger zijn. Bij een binnenopstelling kunnen afwijkende waarden ontstaan, vooral binnen ruimten voorzien van airconditioning. De weersvoorspelling is bedoeld als een indicatie en derhalve niet uitermate nauwkeurig. Indien de rel. vochtigheid wordt weergegeven als „--“ zal er geen weersvoorspelling worden weergegeven.

PL Instrukcja obsługi



1. Działanie

- 1.1 W trybie normalnym wyświetlany jest dzień, temperatura, wilgotność powietrza i prognoza pogody.
- 1.2 Przełączanie na 12/24-godzinny format czasu
- 1.3 Alarm i drzemka
- 1.4 Automatyczna detekcja temperatury i wilgotności otoczenia
- 1.5 Prognoza pogody: słonecznie, lekkie zachmurzenie, pochmurno i deszczowo
- 1.6 Ikona komfortu ciepłego: sucho, komfortowo lub wilgotno
- 1.7 Pamięć maks./min. temperatury lub wilgotności powietrza
- 1.8 Zakres temperatur: od 0°C do +50°C
- 1.9 Zakres wilgotności powietrza: 20% - 95%.

2. Obsługa

Włączyć urządzenie, aby przejść do normalnego trybu wyświetlania. W trybie normalnym naciśnięcie przycisku **MODE**, aby przełączać tryby w następującej kolejności.

Tryb normalny ▶ Data ▶ Alarm



W trybie normalnym nacisnąć przycisk ∇ °C/°F, aby przełączać temperaturę między stopniami °C/°F, nacisnąć przycisk **MAX/MIN**, aby wyświetlić maks. lub min. temperaturę i wilgotność powietrza.

W trybie normalnym nacisnąć przycisk \blacktriangle 12/24 dłużej niż 2 sekundy, aby przełączyć na format 12/24-godzinny.

W trybie alarmowym wskazywana jest ikona '🔔', nacisnąć przycisk **MODE** dłużej niż 2 sekundy, przyciskiem \blacktriangle 12/24 lub ∇ °C/°F ustawić funkcję alarmową (budzik).

Tryb ustawiania zostanie zamknięty, jeżeli w ciągu 7 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

Normal time mode

Jeżeli zegar jest włączony, wyświetlany jest czas lokalny 0:00.

Time setting

W trybie normalnym nacisnąć przycisk **MODE** dłużej niż 2 sekundy, przyciskiem \blacktriangle 12/24 lub ∇ °C/°F ustawić czas.

Godzina ▶ Minuty ▶ Wyjście



38

Zakres nastaw: godziny 1-12 lub 0-23 oraz minuty 0-59

Date setting

W trybie normalnym nacisnąć przycisk **MODE**, aby wejść do trybu ustawiania daty, i nacisnąć przycisk **MODE** dłużej niż 2 sekundy, aby dokonać ustawień.

Rok ▶ Miesiąc ▶ Data ▶ Wyjście



Zakres nastaw: rok 2001-2099, miesiąc 1-12, data 1-31

Dzień tygodnia (od poniedziałku MON do niedzieli SUN) zmieni się odpowiednio do ustawionej daty.

Tryb ustawiania zostanie zamknięty, jeżeli w ciągu 7 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, po czym wskazywany jest aktualny czas i data.

12hour/24hour switchover

W trybie normalnym nacisnąć przycisk \blacktriangle 12/24 dłużej niż 2 sekundy, aby przełączyć na format 12/24-godzinny.


Alarm mode

W trybie normalnym nacisnąć dwukrotnie przycisk **MODE**, aby przejść do trybu ustawiania alarmu (budzika), następnie nacisnąć przycisk **MODE** dłużej niż 2 sekundy, aby dokonać ustawień.

39

Nacisnąć przycisk ▲ 12/24, aby włączyć lub wyłączyć funkcję alarmową. Tryb ustawiania zostanie zamknięty, jeżeli w ciągu 7 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, po czym wskazywany jest aktualny czas i data.

Snooze mode

Jeżeli alarm  jest włączony bez funkcji drzemki, po osiągnięciu ustawionego czasu dzwonek rozlegnie się przez 2 minuty. Nacisnąć dowolny przycisk, aby wyłączyć dzwonek. Jeżeli włączona jest funkcja drzemki, dzwonek rozlegnie co 8 minut przez 2 minuty.

Gdy rozlegnie się sygnał drzemki, nacisnąć dowolny przycisk , aby zatrzymać alarm i funkcję drzemki.

Jeżeli symbol dzwonka i drzemki nie są w pozycji włączonej ON, dzwonek i funkcja drzemki wyłączą się w tym samym czasie; funkcja drzemki zadziała tylko wtedy, gdy symbol dzwonka znajduje się w pozycji włączonej ON.

Temperature mode

W trybie normalnym nacisnąć przycisk ▼ °C/°F, aby przełączyć temperaturę między stopniami °C/°F.

MAX/MIN

Nacisnąć przycisk MAX/MIN, aby wyświetlić historię maks. / min. wartości temperatury i wilgotności powietrza.

Comfort icon

40

Jeżeli wilgotność wynosi poniżej 40%, a temperatura wskazuje dowolną wartość, wyświetlany jest napis DRY (sucho).

Jeżeli wilgotność wynosi powyżej 70%, a temperatura wskazuje dowolną wartość, wyświetlany jest napis WET (wilgotno).

Jeżeli temperatura zawiera się w zakresie 20°–25°, a wilgotność wynosi 40%–70%, wyświetlany jest napis COM (komfortowo).

Jeżeli temperatura nie zawiera się w zakresie 20°–25°, a wilgotność wynosi 40%–70%, nic nie jest wyświetlane.

Wskazówka:

1. Jeżeli zegar nie działa prawidłowo bądź wyświetla nietypowe informacje, należy zrestartować urządzenie.
2. Jeżeli wystąpią zakłócenia wyświetlania lub dźwięku, należy wymienić baterię.
3. Prognozowanie pogody jest bardziej precyzyjne w naturalnym otoczeniu. Będzie się znacznie różniło w pomieszczeniu, szczególnie klimatyzowanym. Funkcja prognozowania pogody ma charakter jedynie szacunkowy i nie jest bardzo precyzyjna. Jeżeli wilgotność wskazuje „–“, nie jest wyświetlana prognoza pogody.

41

P Manual de instruções



Função

- 1.1 O modo normal de data/hora pode apresentar a hora, a data, a temperatura, a humidade e a previsão meteorológica.
- 1.2 É possível alternar entre os formatos de 12/24h.
- 1.3 Alarme e função snooze.
- 1.4 Detecção automática da temperatura ambiente e da humidade.
- 1.5 Previsão meteorológica: sol, ligeiramente nublado, nublado e chuva.
- 1.6 Ícone de conforto: seco, confortável ou húmido.
- 1.7 Memória de temperatura ou humidade máx./mín.
- 1.8 Intervalo de temperatura entre 0 °C e +50 °C.
- 1.9 Intervalo da humidade entre 20% e 95%.

2.0 Funcionamento

Ligue o aparelho para aceder ao „modo de visualização normal“. No modo normal, prima **MODE** para aceder ao modo seguinte, pela ordem que se segue.

Modo normal ▶ Data ▶ Alarme



No modo normal, prima ∇ °C/°F para alternar entre °C e °F. Prima **MAX/MIN** para verificar os valores máximos ou mínimos da temperatura e da humidade.

No modo normal, prima \blacktriangle 12/24 durante mais de 2 segundos para alternar entre os formatos de 12/24 horas.

No modo do alarme, é apresentado o símbolo . Prima **MODE** durante mais de 2 segundos juntamente com o botão \blacktriangle 12/24 ou ∇ °C/°F para definir o alarme.

Durante a definição, o relógio irá desaparecer se não for premido qualquer botão num período de 7 segundos.

Normal time mode

A hora normal 0:00 será apresentada quando o relógio for ligado.

Time setting

No modo normal, prima **MODE** durante mais de 2 segundos juntamente com o botão \blacktriangle 12/24 ou ∇ °C/°F para definir a hora.

Hora ▶ Minuto ▶ Sair





Intervalo de definição: horas 1-12 ou 0-23 e minutos 0-59

Date setting

No modo normal, prima **MODE** para entrar no modo de definição da data e prima **MODE** durante mais de 2 segundos para definir.

Ano ▶ Mês ▶ Dia ▶ Sair



Intervalo de definição: ano 2001-2099, mês 1-12, data 1-31

O dia da semana (de MON a SUN) mudará consoante a data definida.

Durante a definição, se não for premido qualquer botão num período de 7 segundos, o relógio irá desaparecer e serão apresentadas a data e a hora atuais.

12hour/24hour switchover

No modo normal, prima ▲ 12/24 durante mais de 2 segundos para alternar entre os formatos de 12/24 horas.

Alarm mode

No modo normal, prima **MODE** 2 vezes para aceder ao modo do alarme e, em seguida, prima **MODE** durante mais de 2 segundos para definir.
Prima ▲ 12/24 para ativar ou desativar o alarme.

44

Durante a definição, se não for premido qualquer botão num período de 7 segundos, o relógio irá desaparecer e serão apresentadas a data e a hora atuais.

Snooze mode

Se o símbolo estiver ativo sem a função snooze, o alarme irá soar durante dois minutos à hora definida. Prima qualquer botão para parar o alarme. Se a função snooze estiver ativa, o alarme irá soar a cada 8 minutos, durante 2 minutos de cada vez. Quando o alarme snooze tocar, prima qualquer botão para parar o alarme e a função snooze.

Quando o símbolo do alarme e a função snooze não estiverem ativos, o alarme e a função snooze desligam-se em simultâneo. A função snooze apenas será ativada se o símbolo do alarme estiver ativo.

Temperature mode

No modo normal, prima ▼ °C/°F para alternar entre °C/°F.

MAX/MIN

Prima MAX/MIN para verificar o histórico dos valores máximos/mínimos da temperatura e da humidade.

Comfort icon

Quando a humidade for inferior a 40% e a temperatura for qualquer valor, é apresentada a indicação DRY (seco).

45



Quando a humidade for superior a 70% e a temperatura for qualquer valor, é apresentada a indicação WET (húmido).

Quando a temperatura se encontrar dentro do intervalo 20 °C-25 °C e a humidade no intervalo 40%-70%, é apresentada a indicação **COM**.

Quando a temperatura não se encontrar dentro do intervalo 20 °C-25 °C, mas a humidade estiver no intervalo 40%-70%, não é apresentada qualquer indicação.

Nota:

1. Desligue e volte a ligar o aparelho quando o relógio não funcionar ou apresentar indicações anómalas.
2. A pilha deve ser substituída quando as indicações do visor ou o som não forem nítidos.
3. A previsão meteorológica é mais exata no estado natural. Será muito diferente em espaços interiores, especialmente em áreas com ar condicionado. A função da previsão meteorológica serve apenas como referência, não sendo muito precisa. Quando a humidade apresentar a indicação „-“, a previsão não apresentará qualquer indicação.